

### **Исаева Севиндж Исмет, Гулиева Айгюн Хангусейн<sup>18</sup> СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ВОЕННО-ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

В статье поднимается вопрос обучения иностранных военных кадров, прибывших для обучения в военных вузах Азербайджана, русскому языку как иностранному. Процесс обучения иностранных военнослужащих русскому языку указывает на специфику и особенности обучения не только разговорной, но и технической речи. Особое внимание следует обратить на необходимость уделять время изучению терминов и понятий, относящихся к сфере специальных знаний. Для определённой категории военнослужащих необходимо приступать к обучению русскому языку с нуля. На основе полученного опыта педагоги уделять большое внимание техническому обучению, так как иностранные военнослужащие имеют слабую подготовку как по русскому языку, так и по специальным предметам. «Вся система освоения курса русского языка, в свою очередь, должна быть направлена не только на обучение русскому как средству освоения предметных курсов, но и на подготовку иностранных военнослужащих к освоению специальных технических предметов» (1, 18-19). В обучении русскому языку в военных вузах инженерного профиля важная роль отводится распределению времени между обучением русскому языку и специальным предметом. Этот подход к процессу обучения предлагает целенаправленный учёт связи «русского языка как иностранного» со специальными предметами. Существует необходимость создания современных учебников и учебных пособий для курсантов инженерных вузов. Отсутствие на данный момент таких учебников замедляет процесс овладения техническим языком, что нежелательно при изучении новых технологий в военной области. Учебные пособия должны соответствовать современным требованиям. Необходимо включать в процесс подготовки курсантов больше профессиональных терминов. Это облегчит учащимся военно-технических вузов изучение и овладение современной технологией. И поэтому Международное сотрудничество Азербайджана и выполнение договоров по подготовке иностранных военных кадров в вузах Азербайджана является безусловным, ставит задачи по решению комплекса специфических проблем по обучению и подготовке иностранных военных специалистов. Военные технические вузы выполняют поставленную задачу. Прежде чем приступить к выполнению задач подготовки по техническим специальностям, иностранным учащимся необходимо выучить русский язык. Особое место в обучении иностранцев в азербайджанских военных вузах отводится изучению русского языка как литературного, так и разговорного. Начиная с первого курса преподавание специальных дисциплин ведётся на русском языке и обычно определённых категорий иностранных военнослужащих, например, дальнего зарубежья, приходится начинать с нуля.

«Русский язык» на подготовительном и первом курсах обучения является основной дисциплиной, и от успешного овладения устной и письменной русской речью, учебно-научного и технического языка зависит эффективность, интенсивность и результативность формирования профессиональных знаний обучаемых.

В статье рассматриваются вопросы особенностей и специфики обучения иностранных военнослужащих инженерного профиля техническому языку, формированию как образовательной, так и лингвокультурологической компетенции.

В практике обучения иностранных военнослужащих русскому языку в вузах инженерного профиля этот язык необходимо выучить за 6 месяцев, после чего обучаемые готовы приступить к изучению специальных и профилирующих дисциплин и всего комплекса иных дисциплин в целом.

«Обучение иностранных военнослужащих русскому языку—это совокупность сложных и многоуровневых систем. Разговорная речь обладает определенной структурой, в ее состав входит ряд элементов. Можно выделить три основные составляющие образовательной компетенции: языковое, предметное и коммуникативное умение владения языком.» (3,37)

Языковое умение связано с лингвистической стороной владения русским языком; оно обеспечивает формирование у говорящего способность строить грамматически правильные и осмыслиенные предложения.

Предметное умение отвечает за смысл этих предложений, обеспечивает получение новых знаний из разных источников-устных и письменных.

Коммуникативное умение раскрывает намерения говорящего, формируя у него способность выставить правильные ситуации общения, использовать предложения в определённых речевых ситуациях. Можно сказать, что комплексное содержание обучения техническому стилю речи складывается из: 1.Формирования и развития речевых навыков и умений, требующихся для общения в учебно-научной сфере деятельности курсантов; 2.Овладения необходимыми языковыми средствами, в частности, такими как технический стиль и устная научная речь; 3.Усвоения определённого минимума основной информации, актуальной для конкретной специальности с целью необходимого уровня владения языком. Надо отметить, что курсанты, приезжающие на обучение в военные вузы Азербайджана из стран ближнего зарубежья, обычно уже имеют высокий уровень знания языка, в отличие от курсантов дальнего зарубежья. Однако они в равной степени имеют слабый уровень предметных знаний по математическим и естественно-научным дисциплинам и полное их отсутствие в цикле базовых инженерных и технических дисциплин. У курсантов из дальнего зарубежья фактически отсутствуют лингвокультурологические знания о стране изучаемого языка. Поэтому в сложившейся

<sup>18</sup> Военный Институт имени Гейдара Алиева. gulyevaaygun@mail.ru

ситуации целесообразно считать, что все три вышеупомянутых умения технической и разговорной речи одинаково значимы применительно к данному конкретному контингенту военнослужащих, а именно к курсантам инженерного профиля. Следует отметить, что преподаватели русского языка порой начинают подменять преподавателей-предметников и дублировать их функции, так как курсанты просят постепенно включать в изучаемые на занятиях по русскому языку тексты, профессиональные термины для формирования таких умений и навыков, которые могли бы пригодиться по другим дисциплинам, составляющим ядро профессиональной инженерно-технической подготовки. На самом деле, преподаватели русского языка, работающие в инженерных вузах, тоже занимаются формированием предметных умений своих обучаемых. А также преподаватель русского языка может решить поставленную задачу, только работая в тесном контакте с преподавателем –предметником, из-за недостаточных познаний в области технических наук .Предметник отбирает текстовой материал из определённых учебных дисциплин, а преподаватель русского обрабатывает его и готовит к предъявлению в иноязычной аудитории, стараясь знакомить курсантов не только с техническим языком, но и с познаниями разговорного языка, правилами общения.

И поэтому, если тактика обучения на подготовительном курсе выбрана правильно, то с годами количество часов, отведенных на изучение технического русского языка, уменьшается, и преподаватель русского языка получает возможность перераспределить учебное время, больше внимания уделяя другим аспектам, где основным является нейтральный стиль русского литературного языка в целом.

«Распределяя учебное время и программу образования каждый семестр, начиная с первого курса, отводится время на изучение текстов, написание рефератов и сочинений на военные темы, либо с инженерно-техническим уклоном. И поэтому, чем старше курсанты, изучающие русский язык, тем обширнее языковые знания, умения и навыки.» (2,45)

Особое внимание следует уделять устному общению на старших курсах, опросу на профессиональные темы, так как именно в этот период появляется необходимость отстаивать свою точку зрения, свой взгляд на ту или иную проблему по специальности.

Особенно важным в обучении иностранных курсантов является тематический подбор материала для внеаудиторной работы с преподавателем. Можно использовать в качестве текстового материала статьи по специальности. Наиболее эффективными являются научно-популярные статьи из периодических изданий. Они помогают курсантам пополнять свой словарный запас, расширяют кругозор.

Самую главную роль в обучении русскому языку в вузах инженерного профиля играет распределение времени между обучением русскому языку и специальным предметом, а также взаимодействие преподавателей, что обеспечивает высокую профессиональную подготовку обучаемых. Такой подход к процессу обучения возможен только при целенаправленном учёте связи «русского языка» со специальными предметами. На 0-м курсе опираются на специальные предметы, изучаемые на первом курсе. Например, в 1-ом семестре первого курса выделяют тот лексический и грамматический материал, который является общим для нескольких учебных дисциплин, а затем он излагается в пособии по русскому языку, тем самым обеспечивая многократное обращение к нему. Таким образом, материал изучается не только на занятиях по русскому языку но и на лекциях и семинарах по специальным дисциплинам.

Учитывается преемственность в изучении специальных дисциплин а взаимодействие между ними, т.е устанавливается связь лексико-грамматического материала с учебными дисциплинами последующих курсов. Таким образом, выявление общего лексико-грамматического материала позволяет отобрать актуальный материал и основную терминологию определения и использованы для формирования умений и навыков, необходимых будущему специалисту. Отсутствие современных учебников для курсантов инженерных вузов, которые учитывали бы профиль будущей специальности лингвокультурологические данные, отражали реальные потребности в познании материала данной категории курсантов, значительно снижает качество и уровень подготовки военных специалистов и тем самым замедляет процесс овладения техническим языком. Учебные пособия, которые используются в учебном процессе, не охватывает весь комплекс специальных дисциплин, изучаемых в вузе. Поэтому в настоящее время система обучения русскому языку должна осуществляться в двух направлениях. 1. Создание учебников и учебных пособий профессионального профиля, в которых учитываются особенности специальности будущих инженеров. 2. Создание словарей относительно специальности обучения иностранных курсантов. Приведем пример задания в учебном пособии, посвященном техническим терминам по дисциплине «применение автомобильных подразделений».

В качестве предтекстовых заданий мы предлагаем использовать следующее:

1. Ответьте на вопросы:

- Какие автомобили вы знаете?
- Назовите колёсные военные машины.
- Прочитайте термины и их определения:
  - система тормозов
  - система управления автомобиля, обеспечивающая безопасность при движении и остановках:
  - деформация—изменение взаимного положения частиц тела, связанное с их перемещением относительно друг- друга;

## РЕДАКОГИКА- ПЕДАГОГИКА

---

- стандарт-документ, в котором в целях добровольного многократного использования устанавливаются характеристики процессов производства, эксплуатации, хранения, перевозки, реализации и утилизации, выполнения работ или оказания услуг.

3. Прочтите определение разных форм деформации:

- Деформация изгиба - вид деформации, при котором нарушается прямо линейность главной оси тела.

- Деформация кручения вид деформации, при котором к телу приложен крутящий момент, вызванный парой сил, действующих в перпендикулярной плоскости оси тела.

- Деформация растяжения - вид деформации, при которой нагрузка прикладывается продольно от тела, то есть соосно или параллельно точками крепления тела.

- Деформация сдвига тела - вид деформации, аналогичный растяжению, с одним отличием в способе приложения нагрузки, ее прикладывают соосно, но по направлению к телу.

- Безопасность автомобиля – совокупность его свойств и конструктивных особенностей, характеризующих его приспособленность к движению с минимальной вероятностью дорожно-транспортных происшествий и сведения к минимуму возможных их последствий, а также безвредность его использования для людей и окружающей среды.

- Безопасность активная

- совокупность свойств и конструктивных особенностей автомобиля обеспечивающих снижение вероятности дорожно-транспортных происшествий.

- Безопасность пассивная совокупность свойств и конструктивных особенностей автомобиля, обеспечивающих снижение тяжести последствий дорожно-транспортных происшествий.

Проверьте правильно ли вы поняли текст, ответьте на вопросы:

- О каком деформации автомобиля может идти речь при ДТП?

- Какие средства безопасности вы знаете?

- О каком виде безопасности идет речь в тексте?

Работая в инженерном вузе с иностранными военнослужащими, преподаватель не может эффективно обучать русскому языку курсантов, если он не имеет представления о специфике обучения в техническом вузе, а также не зная содержания учебных планов и программ по специальным дисциплинам, профессиональных потребностей будущих инженеров и область применения профессиональных знаний, полученных в вузе.

Кроме того, процесс обучения русскому языку иностранных военно-служащих, обучающихся в вузах инженерного профиля, имеет существенные отличия от обучения студентов или курсантов других специальностей.

Это обусловлено не только слабой начальной подготовкой по русскому языку, но и спецификой учебного процесса в инженерном вузе, широким разнообразием технических дисциплин, овладение которыми предполагает знание русского языка.

Выводы. В практике обучения иностранных военнослужащих русскому языку в инженерных вузах технический язык становится ведущим аспектом обучения. Одним из главных путей повышения эффективности процесса обучения русскому языку иностранных военнослужащих является изучение их профессиональных потребностей и потребностей в коммуникации, а также передача лингвокультурологических знаний о стране изучаемого языка. «Большое значение в процессе обучения техническому языку отводится вопросам взаимодействия между специальными дисциплинами и изучением русского языка; так как иностранные военнослужащие имеют слабую подготовку как по русскому языку, так и по специальным предметам. Для формирования лингвокультурологической компетенции используются как экскурсии в музеи, так и походы в театры на спектакли на русском языке.» Важны связи содержания курсов русского языка и других предметов, а именно вся система освоения курса русского языка должна быть направлена не только на обучение русскому языку как средству освоения предметных курсов, но и на подготовку иностранных военнослужащих к освоению специальных технических предметов. В заключение мы пришли к следующему выводу: в практике обучения иностранных военнослужащих русскому языку в инженерных вузах технический язык становится ведущим аспектом обучения. «Одним из главных путей повышения эффективности процесса обучения русскому языку иностранных военнослужащих является изучение их профессиональных потребностей и потребностей в коммуникации, а также передача лингвокультурологических знаний о стране и изучаемого языка.» (4, 69) / В связи с последними инновациями возникла острая необходимость в учебных, соответствующих современным требованиям. В первую очередь это касается военно-инженерных вузов. В практике обучения иностранных военнослужащих русскому языку в инженерных вузах технический язык становится ведущим аспектом обучения.

### **Список литературы:**

1. Абдивалиева Г. «Методика обучения русского языка в среднем профессиональном учебном заведении. Русский язык как фактор культурно-образовательной интеграции общества» СПбГЭУ 2016 г. Выпуск № 11.
2. Булат Р.Е. « Качество высшего образования как педагогическая система ». «Научно—технические ведомости» СПбГПУ , 2015 г., № 4.
3. Пименова М.В., Титаренко Т.В. « Статус русского языка в странах ОДКБ.» « Мир человека в пространстве языка.» СПбГЭУ. 2017 г.
4. Бальбеков Р.Ю, Чурилов Э.В. « Специфика обучения русскому языку в военно-техническом вузе.» «Педагогические науки.»,2018 г, № 2.

**Ключевые слова** термин, инженер, целенаправленность, учебник, лингвокультурология, статья, развитие  
**Açar sözlər:** termin, mühəndis, dərslik, məqsədyönlülük, məqalə, inkişaf, linqvokulturologiya,  
**Keywords:** term, engineer, textbook, an article, development, purpose, linguistics

### **XÜLASƏ**

Bu məqalədə biz müəlliflər qonşu dövlətlərdən Azərbaycana ali hərbi təhsil almaq üçün gəlmış vətandaşlara rus dilinin tədrisi metodikasına bilavasitə dair öz fikirlərimizi ifadə etmişik. Əsas diqqəti xüsusi fənlərə aid termin və anlayışların öyrədilməsinə yönəltməyi tövsiyə etmişik. Bundan başqa rus dilinin xarici dil kimi öyrədilməsində integrasiya yanaşması zəruridir.

### **SUMMARY**

This article deals with the methods of teaching Russian as a foreign language for civilians studying in military institutes of our country. It is recommended to put attention at learning terminology and concepts related to the branches of special disciplines. As well integration approach is required in the process of the Russian language as a second foreign language. The connection between subjects relives the process of language study..

**Rəyçi : f.f.d. dosent, Bünyadova V.S.**